

FESTIVAL DES CULTURES OCCITANES ET D'AILLEURS

ESTIVOC



PROGRAMME

DU 1 AU 4
AOÛT 2019

LALBENQUE

ESTIVOC.COM / INFO 0676086357





ESTIV'OC, QU'ES AQUÒ ?

Tous les étés, entre Causses et Quercy Blanc, le coeur d'un village se met à battre aux rythmes des **culturas occitanas**. Boum, boum, boum, **1, 2, 3 et 4 août**, **lo país de L'Albenca** accueille la 5ème édition du Festival Estiv'Oc ! Un moment où l'on s'arrête, où l'on **s'estanque** au détour d'un verre, d'une **parladissa** ou d'un **balèti**. Une culture occitane vivante, étendue sur le territoire et ouverte au monde. Le Festival des Cultures Occitanes et d'ailleurs fête ses 5 ans avec la grande soirée de concerts **ESTIV'OC CONCERT** ! Place à la scène montante de la culture oc, avec **Djé Balèti, Alidé Sans** !

2019, OCCITANIE, MÉDITERRANÉE, MAGHREB

Comme le disait si bien l'écrivain occitan lotois *Félix Castan* « **toutes les langues et les cultures sont égales entre elles** », une idée mise en lumière l'an dernier avec l'invitation de la culture du peuple Kongos, et cette année avec celle du Maghreb à travers l'interface méditerranéenne.

TOUTES LES INFOS SUR
WWW.ESTIVOC.COM

*Estiv'Oc, c'est plus de
70 bénévoles qui participent
à une aventure inoubliable*

INSCRIPTIONS

rejoignez-nous !

*Certaines activités nécessitent une inscription avant
le 30 juillet, inscrivez-vous (*) au 06 76 08 63 57*

SUIVEZ LES COULEURS ! **QU'ES AQUÒ** / **LE PROGRAMME**
LES EXPOS / **LES ARTISTES** / **AMUSA-TE !**

Après **LES DETOURS D'ESTIV'OC**, entrez donc dans le Festival.

Acabatz de dintrar comme on dit chez nous ! Nous vous proposons une programmation toujours plus éclectique, nourrie de cultures et d'enthousiasme inépuisables. Les partenaires se sont multipliés pour élargir les voiles. Le chant des troubadours résonne à nouveau au pays de Jules Cubaynes. **Un grand merci aux bénévoles et partenaires institutionnels et privés !**

Nous sommes heureux de vous retrouver au coeur d'un festival intense et insolite ! **Brave festenal à totes !**

Sarah Conquet et Kévin Delon

Myriam Lézouret-Conquet

Co-directeurs du Festival

Présidente des Amis de Lalbenque

Le **Parc naturel régional des Causses du Quercy** s'est engagé à soutenir et promouvoir l'action culturelle occitane. *Recevoir, transmettre et faire vivre cet héritage commun est fondamental.* Le Festival Estiv'Oc, riche et convivial, y participe pleinement. Et comme c'est toute l'année qu'il faut faire vivre la langue et la culture occitane, le Parc s'est associé avec plaisir aux **DETOURS D'ESTIV'OC** en proposant des ateliers pour les enfants des écoles et des rencontres artistiques. Se rencontrer, parler, comprendre, voilà ce qui nous relie sur les Causses du Quercy. **Qui a dit que l'occitan était d'un autre temps ?**

Catherine Marlas

Présidente du Parc Naturel Régional des Causses du Quercy

Vice présidente du Conseil départemental du Lot

AVEC LE PARTENARIAT ET LE SOUTIEN CULTUREL DE :

Institut d'Estudis Occitan d'Olt, Parc Naturel régional des Causses du Quercy, Musée de Cuzals, Babel Gum, Foyers ruraux du Lot « Ciné-Lot », Bibliothèque Départementale du Lot, Médiathèque Lalbenque-Limogne, CIRDOC, Lac'réactivité, Issia Pourquoi Pas ?, Lalbenque Images, ICOC, Paroisse Lalbenque, Foyer rural Biars-sur-Cère, Mairies de Lalbenque, Belfort-du-Quercy, Escamps, Limogne-en-Quercy, Varaire, Cremps.

LE PROGRAMME !

LO PROGRAMA



JEUDI 1 AOÛT 2019

#DIJÛS 1 D'AGOST 2019

17h - 19h

Espace communal
d'Escamps

Initiation au rampeau, jeu de quilles traditionnel et convivial, idéal pour les plus jeunes.

17h - 19h

Salle des fêtes
d'Escamps

Atelier pâtisseries, découvrez et apprenez à cuisiner les merveilles d'ici et les pâtisseries algériennes.
PARTICIPATION 5 € / SUR INSCRIPTION*

21 h 30,

devant la salle des
fêtes d'Escamps

Salle des fêtes en cas
d'intempéries

Soirée Ciné-Lot en plein air,
« **La graine et le mulet** »
d'Abdelattif Kéchiche, 2007.
6 € POUR ADULTES / 4 € POUR LES ENFANTS

**CESAR DU
MEILLEUR
FILM EN
2008**



C'est l'histoire d'une famille sétoise d'origine maghrébine. Slimane rachète un chalutier abandonné pour en faire un restaurant, mais s'arrimer sur ce quai est difficile ...

VENDREDI 2 AOÛT 2019

#DIVÈNDRES 2 D'AGOST 2019



15h30 - 17h30

Salle des fêtes
Belfort-du-Quercy

Stage de danse néo-trad avec Baptiste Delaunay pour adultes. Les enfants sont les bienvenus !
PARTICIPATION 3 € / SUR INSCRIPTION *

17h - 18h30

Café le Bistronome

Café des langues animé par Guilhem Boucher. Polyglottes et curieux sont attendus !

GRANDE SOIRÉE DU VENDREDI 2 AOÛT 2019

MARCHÉ DE NUIT GOURMAND & ARTISANAL

AVEC PLUS DE 40 EXPOSANTS !

& BAL TRAD

À partir de 18h au coeur
du castrum de Lalbenque
grande soirée culturelle
festive et créative !

Grand bal trad avec
GOMASIO et
LOOP TRAD EMMAÛS,
déambulation avec **ÉPOW**
danseuse aux bolas de feu ...



*Nombreuses animations, ouverture de la soirée avec le
SE CANTO, marchés, expositions, espace associatif, cinéma,
illuminations, buvette, jardins, espace thé à la menthe ...*

SAMEDI 3 AOÛT 2019 #DISSABTE 3 D'AGOST 2019

À partir de 10h
Marché
hebdomadaire

12h30
Devant la mairie

À partir de 15h
Jardin des siestes
musicales

16h
Rdv Parvis Église

17h15
Halle de la mairie

Concours d'épouvantails,
quelques chiffons, de vieux
vêtements ... Suivez votre
imagination ! **SUR INSCRIPTION***

**Apéritif et remise du prix
au gagnant.**

**Siestes à l'ombre des toiles,
sur des airs Occitans,
Méditerranéens et Berbères.**

Chasse au trésor des 5 sens, par
équipe de 4 à 6 personnes de 7 à
77 ans - *Règlement et détails sur le
site du Festival.* **SUR INSCRIPTION ***

Conférence interactive pour petits
et grands avec Sylvain Dauriac
« *A la découverte des troubadours,
la poésie qui illumina l'Europe* ».

ESTIV'OC CONCERT

Pour fêter les 5 ans du Festival Estiv'Oc, découvrez cette grande soirée de concerts avec la scène montante de la musique Oc pour vous enchanter !



Possibilité de camper sur place



Grand parking à proximité (cimetière)

DJÉ BALÈTI

OC / ROCK / AFROBEAT

Originaire de Nice et Tolosa

ALIDÉ SANS

OC / REGGAE / SOUL

Originaire du Val d'Aran

DJ PHONKK

OC / FUNK /
TRAD & TRAP

Lotois

UN P'TIT GARS DU COIN

FR / REGGAE / SKA

Lotois

DIMANCHE 4 AOÛT 2019 EN JOURNÉE

#DIMENGE 4 D'AGOST 2019



11h
Église de
Saint-Hilaire

**Messe en occitan en hommage
au poète et abbé Jules Cubaynes,**
suivi du verre de l'amitié.

À partir de 15h

Jardin des siestes musicales.

16h30
Halle de la
mairie

**Conférence d'Abdelfattah
Makoudci et Serge Hironnelle sur**
« La part médiévale de l'art poétique
arabe dans l'art des troubadours ».

DIMANCHE 4 AOÛT 2019 EN SOIRÉE

18h
Halle de la
mairie

19h30
Halle de la
mairie



Concert avec le duo instrumental ZAFRAN. GRATUIT.

Clôture du festival autour d'une présentation-discussion sur le projet de l'association Les Amis de Lalbenque :

*Assos, institutions
ou toutes personnes
intéressées sont les bienvenues.*

**LA ROUTE DE LA
LANGUE D'OC**

CAMIN DE TRAVERSA



LO PICHON REXINOL !

*Maison Boissy,
au coeur du
Castrum*



**Cinéma de
campagne** à la
programmation
éclectique entre
traditions Oc et
images d'Afrique
du Nord.

**SYNOPSIS SUR LE
SITE DU FESTIVAL
OU SUR PLACE !**

L'ECOLE OCCITANE

*Rue du Marché aux Truffes
Près du Bistronome*

*Envie d'apprendre
quelques mots en Oc ?
Pour petits et grands.*

3 SEANCES GRATUITES D'INITIATION

**Jeudi 1er août de 15h à 17h
Vendredi 2 août de 11h à 12h
Samedi 3 août de 11h à 12h**

JEUX ANCIENS EN BOIS

Salle voûtée. rue des Tisserands
Jeux de grenouille, jeux de quilles,
mikado, pour petits et grands.

UNA FARANDOLA D'EXPOSITIONS

DU 23 JUILLET AU 1ER SEPTEMBRE 2019



BIBLI'OC

*Médiathèque de
Lalbenque-Limogne
partenariat avec la BDP du Lot*

**Contes occitans et contes
des mille et une nuits,
voyage entre deux rives !**

OUTILS ANCIENS OUTILS DE NOS ANCIENS

*à l'écomusée de Cuzals,
Sauliac-sur-Célé*

**Expo-photos en plein
air au coeur du Parc
de l'écomusée.**

DU 2 AU 4 AOÛT PENDANT LE FESTIVAL

CAMINS DE TROBAR TERRE DE TROUBADOURS

Halle de la mairie
À la fois créateurs et
jongleurs, les troubadours
du Moyen-Âge ont donné
naissance à une littérature
brillante aux influences
multiples. Expo du CIRDOC.

LE PARCOURS DES JARDINS

Exposition éclatée
À la découverte des jardins,
visage de nos anciens et
paroles de Jules Cubaynes.

**ITINERAIRE DISPONIBLE AU TOTEM
DU FESTIVAL (DEVANT LA MAIRIE)**

JULI CUBAYNES, LO DERNIER TROBAR

*Expo sur la vie de l'abbé
et poète Jules Cubaynes
à l'école occitane, près
du Bistronome.*

LES INGENIEUX



Expo au jardin du curé
Bricolage, récupération,
création : faire par
soi-même dans la société
paysanne du XXème siècle.

NATURA VIVA

Salle Miramon
Expo-photos de l'asso
Lalbenque Images.

LES ARTISTES !

STAGE DE DANSE NEO-TRAD

Jeudi 1er août / 15h30
Salle des fêtes de Belfort

Baptiste vous propose 2h d'initiation à la danse néo-trad : bourrées, rondes, mazurkas ... Une initiation dynamique que vous pourrez mettre en pratique le soir même à Lalbenque !

GOMASIO

Vendredi 2 août / 19h30
Grand bal trad

Ce groupe 100% féminin du Quercy et l'incontournable Guilhem Boucher sauront vous faire danser le trad sur des airs de violons et d'accordéon diatonique !

DUO ZAFRAN

Dimanche 4 août / 18h
Halle de la mairie

Les deux instrumentistes revisitent la richesse des mélodies du bassin méditerranéen en fusionnant le répertoire du monde oriental d'Adrien aux couleurs occitanes de Benoît.



LOOP TRAD EMMAÜS

Vendredi 2 août / 22h30
Grand bal trad

 Ce nouveau duo vous invite à un voyage dansé tantôt traditionnel, tantôt orientalisant, hypnotique parfois. Rémy Tatard, multi-instrumentiste et Lionel Banevitch, bassiste atypique, redimensionnent ensemble l'esprit du Bal Trad.

ÉPOW

Soirée Vendredi 2 /
Samedi 3 août

 Accompagnée d'un percussionniste Épow danseuse aux bolas de feu, vous présentera une performance inédite tout au long des deux soirées.

DJÉ BALÈTI



ESTIV'OC CONCERT SAMEDI 3 AOÛT 2019

L'incontournable trio **DJÉ BALÈTI**, va faire vibrer le Quercy ! Proche de l'Afrique et d'une Méditerranée réinventée, le trio marie les riffs chamaniques aux rythmes châabis. Un mix Oc détonnant qui ouvre la voie à une expérience musicale inédite !

 Figure de la scène montante de la musique actuelle **ALIDÉ SANS**, nourrie de poésie libertaire, marie des rythmes universels à la langue d'OC. Elle enchaîne les tournées dans les hauts-lieux de la culture comme New-York et Barcelone.

ALIDÉ SANS



UN P'TIT GARS DU COIN

En pleine ascension, ces artistes del país qui ouvriront la soirée concert, vous feront découvrir une poésie festive et humaniste.



DJ PHONKK

DJ PHONKK clôturera cette soirée avec un set entre trad & trap, ensoleillé et métissé comme l'Occitanie ! 

AMUSA-TE ! LES DEVINETTES OCCITANES

1. *Blanc, blanc, blanc com'un lençòl,*

Acata tot lo sòl

*Blanc, blanc, blanc comme un
drap blanc, elle recouvre la terre ...*

2. *Dormis tot lo jorn*

Tota la nuech çaça

*Elle dort toute la
journée et la nuit,
sort pour chasser*

3. *Passa per un bartàs,*

*Per un camin
passaria pas*

*Il peut traverser un
buisson et refuser de
prendre le chemin*



Per foustar un plaser lou cal partajar

*D'après Henri Mouly
« Catinou et Jacouti »*

1 : La neu (la neige)
2 : La rata-penada
(la chauve-souris)
3 : Lo fiòc (le feu)

FESTIVAL ORGANISÉ PAR L'ASSOCIATION



Les Amis de Lalbenque, Mairie,
Rue du Marché aux Truffes,
46230 LALBENQUE

lesamisdelalbenque@gmail.com

EVENEMENT ECO-RESPONSABLE ET ECO-AMIC

Un festival qui privilégie l'artisanat,
le bio et local, qui recherche des
solutions durables, recyclage et
autres actions de bon sens !
Rien ne se perd tout se transforme.



CREATION GRAPHIQUE :

Isabelle Moretti -
Les Diodes
06 99 40 02 06

LABEL 20 ANS DU PARC

Un festival qui contribue à la
réalisation des objectifs de la
charte du Parc Naturel Régional
des Causses du Quercy.



Kévin Delon
06 76 08 63 57
Sarah Conquet
06 34 48 56 37

L'ASSOCIATION LES AMIS DE LALBENQUE REMERCIE LES GÉNÉREUX PARTENAIRES QUI SOUTIENNENT LE FESTIVAL ESTIV'OC !



LES DIDDES



graphisme et web



GEODIS



La Tissandière
Hôtel



Antenne d'oc
Radio associative du Lot



Chambres & Table d'Hôtes



Ne pas jeter sur
la voie publique